

363137-2026 - Nadmetanje

Latvija – Usluge prevođenja – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
OJ S 100/2026 27/05/2026
Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim - Obavijest o promjeni
Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Valsts ieņēmumu dienests
E-pošta: ramona.jurke@vid.gov.lv
Pravni oblik kupca: Središnje tijelo državne uprave
Djelatnost javnog naručitelja: Ekonomski poslovi

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
Opis: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
Identifikacijska oznaka postupka: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7
Interna identifikacijska oznaka: FMVID2025/184/AF
Vrsta postupka: Otvoren
Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge
Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja
Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:
Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Europska jedinstvena dokumentacija o nabavi

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0000

Naslov: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
Opis: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge
Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja
Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

5.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)
Zemlja: Latvija

5.1.3. Očekivano trajanje

Trajanje: 36 Mjeseci

5.1.4. Obnova

Maksimalan broj obnavljanja: 0

5.1.5. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 300 000,00 EUR

5.1.6. Opće informacije

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora: Nije obvezno

Projekt javne nabave u cijelosti se ili djelomično financira sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Informacije o prethodnim obavijestima:

Identifikacijska oznaka prethodne obavijesti: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Europska jedinstvena dokumentacija o nabavi

5.1.10. Kriteriji za dodjelu

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 50

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C2).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 10

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C3).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 1

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Audio/video failu transkripciju

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C4).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 1

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 15

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C6).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 4

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C7).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 1

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C8).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 1

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 5

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 2

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C10).

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 2

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 3

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (točke, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 5

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Dopušteno

Adresa za podnošenje: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: latvijski

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 6 Mjeseci

Informacije o javnom otvaranju:

Datum otvaranja: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Mjesto: Elektronisko iepirkumu sistēma

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Uvjeti koji se odnose na izvršenje ugovora: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: ne

Plaćanje će biti elektroničko: ne

Financijski aspekti: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Iepirkumu uzraudzības birojs

Informacije o rokovima za preispitivanje: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Valsts ieņēmumu dienests

Registracijski broj: 90000069281

Odjel: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa

Poštanska adresa: Talejas iela 1

Grad: Rīga

Poštanski broj: LV-1978

Zemlja – podregija (NUTS): Rīga (LV006)

Zemlja: Latvija

Kontaktna točka: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa

E-pošta: ramona.jurke@vid.gov.lv

Tel.: +37167120208

Internet: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Uloge ove organizacije:

Kupac

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Iepirkumu uzraudzības birojs

Registracijski broj: 90001263305

Poštanska adresa: Smilšu iela 1

Grad: Rīga

Poštanski broj: LV-1919

Zemlja – podregija (NUTS): Rīga (LV006)

Zemlja: Latvija

Kontaktna točka: Juridiskais departaments

E-pošta: pasts@iub.gov.lv

Tel.: +37122416641

Internet: <https://www.iub.gov.lv>

Krajnja točka za razmjenu informacija (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

10. Promjena

Verzija prethodne obavijesti koja se mijenja

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Glavni razlog promjene

:

Ažuriranje informacije

Opis

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Promjena

Identifikator odjeljka: LOT-0000

Datum izmjene dokumentacije o nabavi: 26/05/2026

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Datum e-pošiljateljeva slanja obavijesti: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) zapadnoeuropsko vrijeme, GMT

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: latvijski

Broj objave obavijesti: 363137-2026

Broj izdanja SL S-a: 100/2026

Datum objave: 27/05/2026